

Exo

Chapter 13

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיֹּדֶבֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
and-spoke YHWH to-Moses saying
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

And Jehovah spake unto Moses, saying,

קִדְשׁ-לִי כָל-בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל-רֶחֶם בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל 2
consecrate-to-Me every-firstborn opener-of every-womb among-sons-of Israel
[H6942](#) [H3605](#) [H1060](#) [H3605](#) [H7358](#) [H3478](#)

בְּאָדָם וּבְבְהֵמָה לִי הוּא: 3
among-the-man and-among-the-beast to-Me it
[H0120](#) [H0929](#) [H1931](#)

Sanctify unto me all the first-born, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast: it is mine.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם זְכוֹר אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצָאתָם 3
and-said Moses to-the-people the-day the-remember - which you-went-out
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H2142](#) [H0853](#) [H3117](#) [H2088](#) [H3318](#)

מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְּחַזֶּק יָד הוּצֵאתָ יְהוָה אֶתְכֶם 4
from-Egypt from-house-of slaves for-by-strength-of hand you YHWH brought-out
[H4714](#) [H5650](#) [H2392](#) [H3027](#) [H3318](#) [H3068](#) [H0853](#)

מִזֶּה וְלֹא יֵאָכַל חֶמֶץ: 5
from-here and-not shall-be-eaten leavened-bread
[H2088](#) [H3808](#) [H0398](#)

And Moses said unto the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand Jehovah brought you out from this place: there shall no leavened bread be eaten.

הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב: 4
the-day you going-out in-month-of the-Abib
[H3117](#) [H3318](#) [H2320](#) [H0024](#)

This day ye go forth in the month Abib.

וְהָיָה כִּי-יָבִיאָךְ יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַחִתִּי וְהִנֵּנִי 5
and-it-shall-be when-brings-you to-YHWH land-of the-Canaanite and-the-Hittite
[H1961](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2850](#)

וְהָאֱמֹרִי וְהַחִיטִי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתֶיךָ לָתֵת 6
and-the-Amorite and-the-Hivite and-the-Jebusite which He-swore to-your-fathers to-give
[H0567](#) [H2340](#) [H2983](#) [H7650](#) [H0001](#) [H5414](#)

לָךְ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְעִבְדְתָּ אֶת-הָעֲבָדָה הַזֹּאת 7
a-land flowing-with milk and-honey and-you-shall-serve the-service the-this
[H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#) [H5647](#) [H0853](#) [H2063](#) [H5656](#)

בְּחֹדֶשׁ הַזֶּה: 8
in-the-month the-this
[H2320](#) [H2088](#)

And it shall be, when Jehovah shall bring thee into the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Hivite, and the Jebusite, which he swore unto thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this service in this month.

6 שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצַּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג לַיהוָה:
 to-YHWH a-feast the-seventh and-on-the-day unleavened-bread you-shall-eat days seven
[H3068](#) [H2282](#) [H7637](#) [H3117](#) [H4682](#) [H0398](#) [H3117](#) [H7651](#)

Seven days thou shalt eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to Jehovah.

7 מִצַּת וְיֹאכַל אֶת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא יֵרָאֶה לְךָ חֲמֹץ וְלֹא תֵּאֱכַל מִצַּת
 to-you shall-be-seen and-not- the-days seven-of - shall-be-eaten unleavened-bread
[H7200](#) [H3808](#) [H3117](#) [H7651](#) [H0853](#) [H0398](#) [H4682](#)
 וְלֹא תֵּאֱכַל חֲמֹץ וְלֹא יֵרָאֶה לְךָ שֶׁאֵין לֶחֶם מִצַּת
 your-territory in-all- leaven to-you shall-be-seen and-not- leavened-bread
[H1366](#) [H3605](#) [H7603](#) [H7200](#) [H3808](#)

Unleavened bread shall be eaten throughout the seven days; and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee, in all thy borders.

8 וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר כִּי עָשָׂה יְהוָה לִי מִמִּצְרַיִם
 YHWH did this because-of saying the-that on-the-day to-your-son and-you-shall-tell
[H3068](#) [H2088](#) [H5668](#) [H0559](#) [H1931](#) [H3117](#) [H5046](#)
 לִי מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתִי
 from-Egypt when-I-went-out for-me
[H4714](#) [H3318](#)

And thou shalt tell thy son in that day, saying, It is because of that which Jehovah did for me when I came forth out of Egypt.

9 וְהָיָה לְךָ לְאוֹת עַל-יָדְךָ וּלְזִכְרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ
 your-eyes between and-for-a-memorial your-hand upon- for-a-sign for-you and-it-shall-be
[H0996](#) [H2146](#) [H3027](#) [H0226](#) [H1961](#)
 לְמַעַן תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בְיַד חֲזָאֲךָ הוֹצֵאתָ
 brought-you-out strong by-hand for- in-your-mouth YHWH law-of may-be so-that
[H3318](#) [H2389](#) [H3027](#) [H6310](#) [H3068](#) [H8451](#) [H1961](#) [H4616](#)
 יְהוָה מִמִּצְרַיִם
 from-Egypt YHWH
[H4714](#) [H3068](#)

And it shall be for a sign unto thee upon thy hand, and for a memorial between thine eyes, that the law of Jehovah may be in thy mouth: for with a strong hand hath Jehovah brought thee out of Egypt.

10 וְשָׁמַרְתָּ אֶת-הַחֻקָּה הַזֹּאת לְמוֹעֲדָהּ מִיָּמִים מִיָּמִים
 - to-days from-days at-its-appointed-time the-this the-statute - and-you-shall-keep
[H3117](#) [H3117](#) [H4150](#) [H2063](#) [H2708](#) [H0853](#) [H8104](#)

Thou shalt therefore keep this ordinance in its season from year to year.

11 וְהָיָה כִּי-יָבִיא יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 He-swore as the-Canaanite land-of to- YHWH brings-you when- and-it-shall-be
[H7650](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0935](#) [H1961](#)
 לְךָ וּלְאֲבוֹתֶיךָ וְנָתַן לְךָ
 to-you and-He-gives-it and-to-your-fathers to-you
[H5414](#) [H0001](#)

And it shall be, when Jehovah shall bring thee into the land of the Canaanite, as he swore unto thee and to thy fathers, and shall give it thee,

12 וְהַעֲבַרְתָּ כָּל-פֶּטֶר-רֶחֶם לְיְהוָה וְכָל-פֹּטֵר
and-you-shall-set-apart every-opener-of womb to-YHWH and-every-opener-of
H3605 H3068 H7358 H3605

שֵׁנֵר שְׂנֵר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יְהִי לָּךְ לְיְהוָה : לְיְהוָה
offspring-of beast which shall-be to-you to-YHWH
H3068 H2145 H1961 H0929 H7698

that thou shalt set apart unto Jehovah all that openeth the womb, and every firstling which thou hast that cometh of a beast; the males shall be Jehovah's.

13 וְכָל-פֶּטֶר חֲמֹר לֹא תַפְדֶּה וְאִם-לֹא תַפְדֶּה
and-every-opener-of donkey you-shall-redeem not and-if-you-redeem
H3605 H2543 H6299 H3808 H7716

וְעִרְפָּתוֹ וְכָל-בְּכוֹר אָדָם בְּבָנֶיךָ : תַפְדֶּה
and-you-shall-break-its-neck and-every firstborn-of man among-your-sons you-shall-redeem
H6202 H3605 H1060 H0120 H6299

And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck: and all the first-born of man among thy sons shalt thou redeem.

14 וְהָיָה כִּי-יִשְׁאַלְךָ בְּנֶךָ מָחָר לֵאמֹר מָה-זֹּאת וְאָמַרְתָּ
and-it-shall-be when-asks-you your-son tomorrow saying what-
H1961 H7592 H4279 H0559 H4100 H2063 H0559

אֵלָיו בְּחֹזֶק יָד הוּצֵאנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:
to-him by-strength-of hand brought-us-out YHWH from-Egypt from-house-of slaves
H0413 H2392 H3027 H3318 H3068 H4714 H5650

And it shall be, when thy son asketh thee in time to come, saying, What is this? that thou shalt say unto him, By strength of hand Jehovah brought us out from Egypt, from the house of bondage:

15 וַיְהִי כִּי-הִקְשָׁה פַרְעֹה לְשַׁלְּחֵנוּ וַיַּהַרְגֵנוּ כָּל-בְּכוֹר
and-it-was when-hardened Pharaoh to-send-us and-killed every-firstborn
H1961 H7185 H6547 H7971 H2026 H3068 H3605 H1060

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר אָדָם וְעַד-בְּכוֹר בְּהֵמָה עַל-כֵּן אֲנִי
in-land-of Egypt from-firstborn-of man and-onto-firstborn-of beast upon-so I
H0776 H4714 H1060 H0120 H5704 H1060 H0929 H0589

זֹבֵחַ לְיְהוָה כָּל-פֶּטֶר רֶחֶם הַזְּכָרִים וְכָל-בְּכוֹר בְּנֵי
sacrificing to-YHWH every-opener-of womb the-males and-every-firstborn-of my-sons
H2076 H3068 H3605 H2145 H7358 H1060

אֶפְדֶּה :
I-redeem
H6299

and it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that Jehovah slew all the first-born in the land of Egypt, both the first-born of man, and the first-born of beast: therefore I sacrifice to Jehovah all that openeth the womb, being males; but all the first-born of my sons I redeem.

16 וְהָיָה לְאוֹת עַל-יָדְךָ וּלְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי
and-it-shall-be for-a-sign upon-your-hand and-for-frontlets between your-eyes for-
H1961 H0226 H3027 H2903 H0996

בְּחֹזֶק יָד הוּצֵאנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם :
by-strength-of hand brought-us-out YHWH from-Egypt
H2392 H3027 H3318 H4714 H3068

And it shall be for a sign upon thy hand, and for frontlets between thine eyes: for by strength of hand Jehovah brought us forth out of Egypt.

17 וַיְהִי וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה אֶת-הָעָם וְלֹא-נָתַם אֱלֹהִים דֶּרֶךְ
 and-it-was and-Pharaoh sent-when the-people and-not- led-them Elohim way-of
[H1961](#) [H7971](#) [H6547](#) [H0853](#) [H3808](#) [H5148](#) [H0430](#) [H1870](#)

אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא וְכִי אָמַר אֱלֹהִים פֶּן-יִנָּחֵם
 land-of Philistines though near it for- said Elohim lest- change-mind
[H0776](#) [H6430](#) [H7138](#) [H1931](#) [H0559](#) [H0430](#) [H6435](#) [H5162](#)

הָעָם בְּרֹאֲתָם מִלְחָמָה וְשָׁבוּ מִצְרַיִם:
 the-people when-they-see war and-return Egypt-ward
[H7200](#) [H4421](#) [H7725](#) [H4714](#)

And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, Lest peradventure the people repent when they see war, and they return to Egypt:

18 וַיֹּסֵב וַאֲלֹהִים אֶת-הָעָם דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר יַם-סוּף
 and-led-around and-Elohim the-people way-of the-wilderness Sea-of-Reeds
[H5437](#) [H0430](#) [H0853](#) [H1870](#) [H3220](#) [H5488](#)

וַחֲמֹשִׁים עָלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 and-armed went-up sons-of-Israel from-land-of Egypt
[H2571](#) [H5927](#) [H3478](#) [H0776](#) [H4714](#)

but God led the people about, by the way of the wilderness by the Red Sea: and the children of Israel went up armed out of the land of Egypt.

19 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-עַצְמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הִשָּׁבַע הַשָּׁבִיעַ
 and-took Moses bones-of Joseph with-him for- making-swear he-made-swear
[H3947](#) [H4872](#) [H0853](#) [H6106](#) [H3130](#) [H7650](#) [H7650](#)

אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פֶּקֶד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִיתֶם
 sons-of Israel saying surely-visiting will-visit Elohim you and-you-shall-bring-up
[H0853](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5927](#)

אֶת-עַצְמוֹתַי מִזֶּה אֶתְכֶם:
 my-bones from-here with-you
[H6106](#) [H2088](#) [H0854](#)

And Moses took the bones of Joseph with him: for he had straitly sworn the children of Israel, saying, God will surely visit you; and ye shall carry up my bones away hence with you.

20 וַיִּסְעוּ מִסּוּכַת וַיִּנְחֲנוּ בְּאֶתְחָם בְּקֶצֶה הַמִּדְבָּר:
 and-they-journeyed from-Succoth and-they-camped at-Etham at-edge-of the-wilderness
[H5265](#) [H5523](#) [H2583](#) [H0864](#)

And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

21 וַיֵּהָרֶה וַיֵּלֶךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לְנַחֲתָם הַדֶּרֶךְ
 and-YHWH went before-them by-day in-a-pillar-of cloud to-lead-them the-way
[H3068](#) [H1980](#) [H6440](#) [H3119](#) [H5982](#) [H6051](#) [H5148](#) [H1870](#)

וְלַיְלָה בְּעַמּוּד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם לָלֶכֶת יוֹמָם וְלַיְלָה:
 and-by-night in-a-pillar-of fire to-give-light for-them to-go by-day and-by-night
[H3915](#) [H5982](#) [H0784](#) [H0215](#) [H3212](#) [H3119](#) [H3915](#)

And Jehovah went before them by day in a pillar of cloud, to lead them the way, and by night in a pillar of fire, to give them light; that they might go by day and by night:

לְפָנַי	לַיְלָה	הָאֵשׁ	וְעַמּוּד	יוֹמָם	הָעֶנָן	עַמּוּד	יָמִישׁ	לֹא-
from-before	by-night	the-fire	and-pillar-of	by-day	the-cloud	pillar-of	departed	not-
H6440	H3915	H0784	H5982	H3119	H6051	H5982	H4185	H3808
							פְּ	הָעָם:
							-	the-people

the pillar of cloud by day, and the pillar of fire by night, departed not from before the people.